





Kara

Straff

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Aleksandra Migorska

 polsk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)

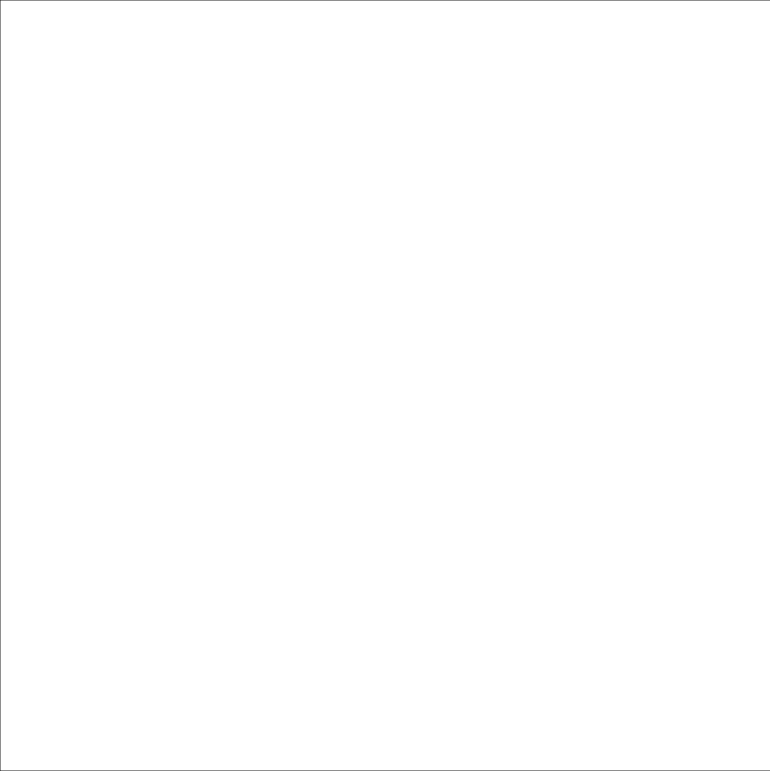




Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

...

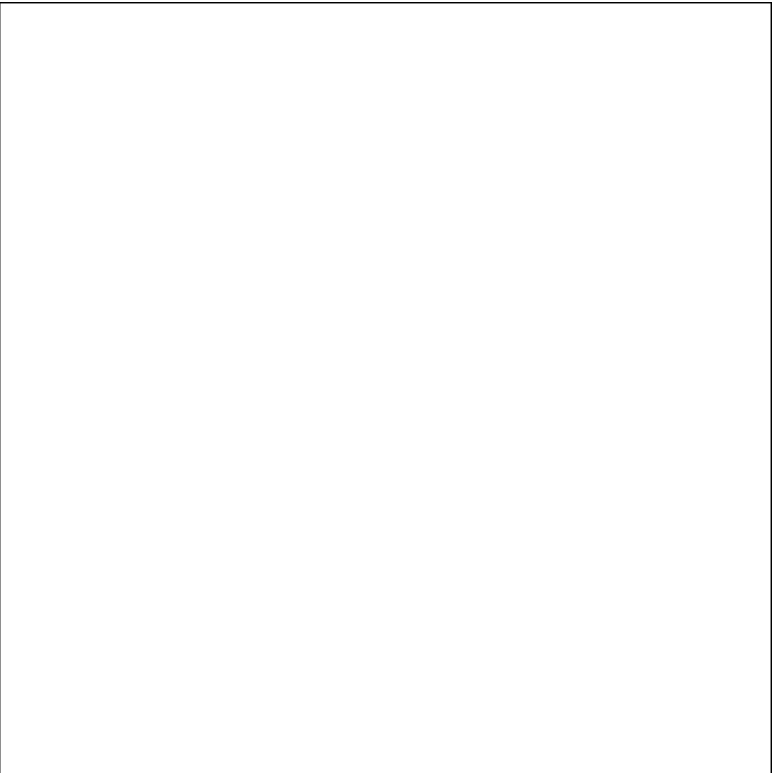
En dag fikk mamma mye frukt.



„Kiedy możemy zjeść te owoce?” – pytamy.  
„Będziemy jeść owoce wieczorem” –  
odpowiada mama.

...

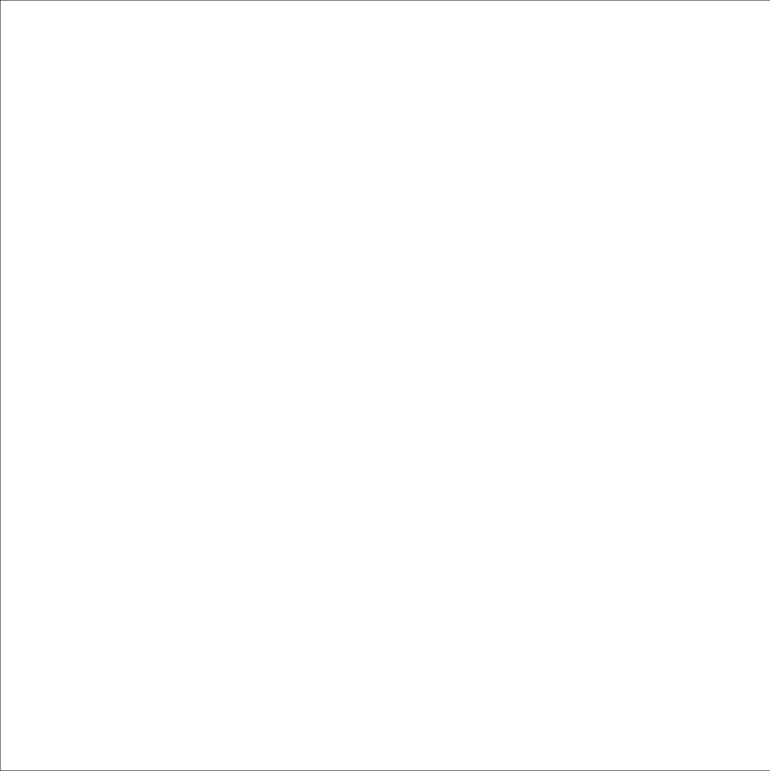
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal  
spise frukten i kveld”, sier mamma.



Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje  
każdego owocu. Je dużo owoców.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på  
all frukten. Han spiser mye av den.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny i samolubny” – przyznaję.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mama jest zła na Rahima.

...

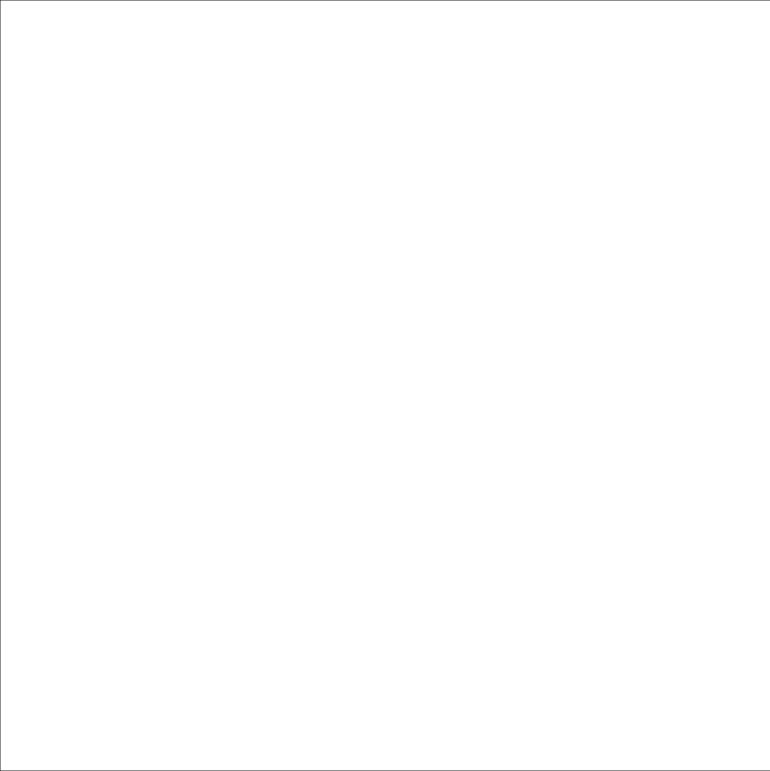
Mamma er sint på Rahim.



My teź jesteřmy źli na Rahima, ale Rahim nie okazuje skruchy.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.

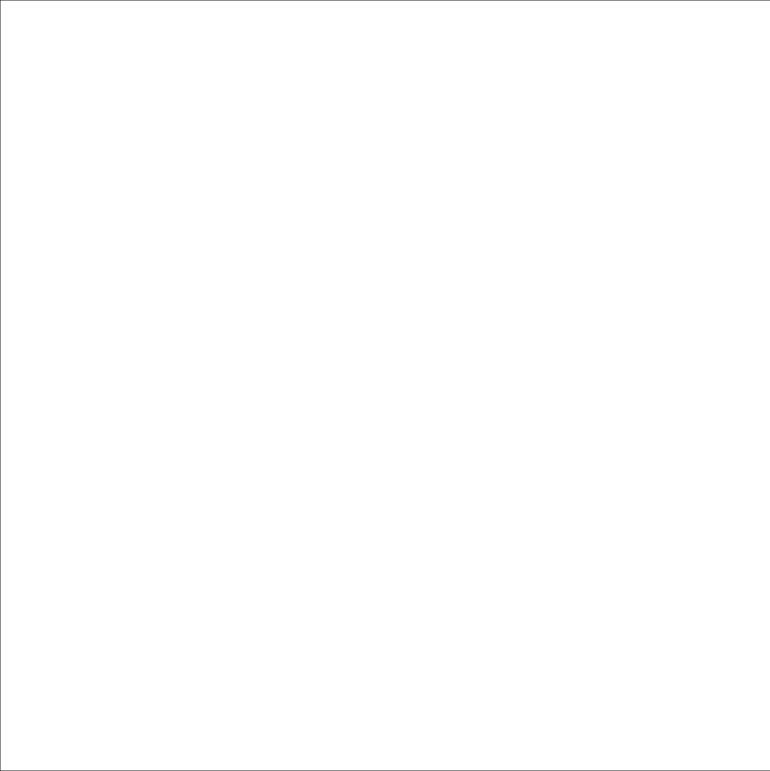


„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój  
młodszy braciszek.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.





„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” –  
ostrzega go mama.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”,  
advarer mamma.



Rahim zaczyna źle się czuć.

...

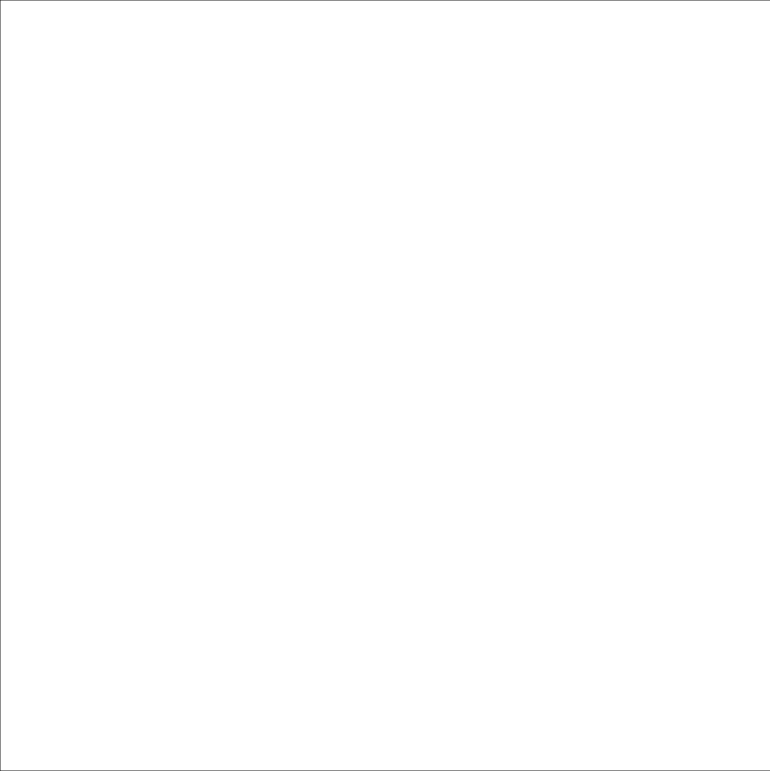
Rahim begynner å føle seg uvel.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

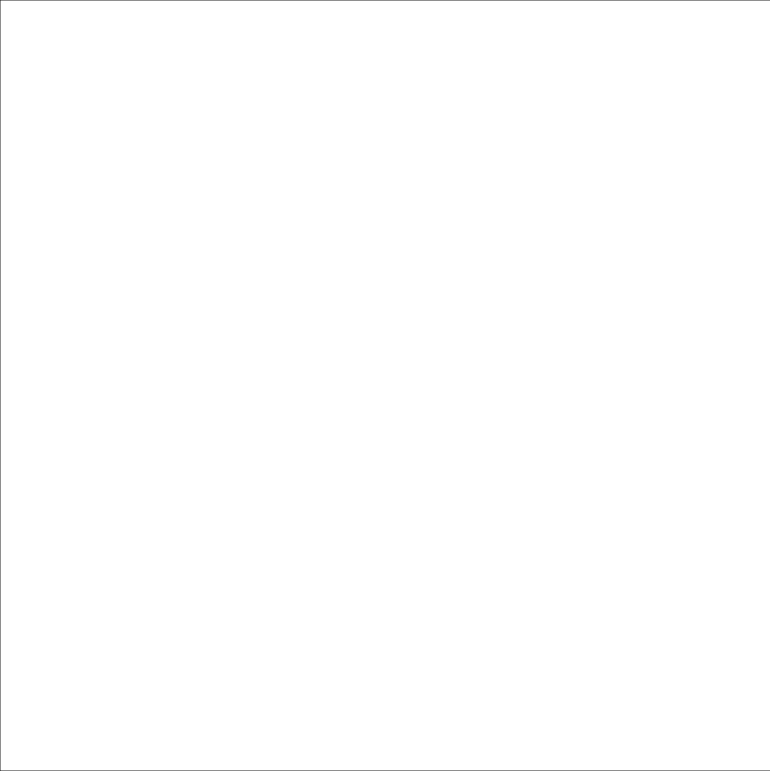
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Mama przewidziała to wcześniej. Teraz  
owoce wymierzają karę Rahimowi!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy mu wierzymy.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Kara**

**Straff**

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).